

فرهنگ تشریحی اصطلاحات

دارویی سرطان

انگلیسی - فارسی

مؤلفان:

چالاک عظیمی - نادر نوروزی پسند

آریا نقش ۱۳۹۹

عنوان و نام پدیدآور	سرشناسه
مشخصات نشر	: عظیمی، چالاک، ۱۳۶۶ -
مشخصات ظاهری	: فرهنگ تشریحی اصطلاحات دارویی سرطان: انگلیسی - فارسی
شابک	: مولفان چالاک عظیمی، نادر نوروزی پسیان.
وضعیت فهرست نویسی	: تهران: آریا نقش، ۱۳۹۹.
یادداشت	: ۴۲۰ ص.
موضوع	: 978-622-6865-26-5
موضوع	: فیبا
موضوع	: وضعیت فهرست نویسی
موضوع	: یادداشت
موضوع	: ص.ع. به انگلیسی: Chalak Azimi, Nader Noroozi Pesyan. A
موضوع	: descriptive dictionary of cancer ...
موضوع	: داروهای ضد سرطان -- اصطلاحها و تعبیرها
موضوع	: Antineoplastic agents -- Terminology
موضوع	: داروهای ضد سرطان -- واژهنامهها -- انگلیسی
موضوع	: Antineoplastic agents -- Dictionaries -- English
موضوع	: زبان انگلیسی -- واژهنامهها -- فارسی
موضوع	: English language -- Dictionaries -- Persian
شناسه افزوده	: نوروزی پسیان، نادر، ۱۳۴۷ -
رده بندی کنگره	: ۱۳۳۱
رده بندی دیویی	: ۶۱۶.۰۱۴۰۶۱
شماره کتابشناسی ملی	: ۶۱۷۰۰۵۵

تهران، میدان انقلاب، خیابان کارگر جنوبی خیابان وحید نظری، پلاک ۵۰، جنب ۱۵	تلفن: ۰۲۱-۶۶۹۷۷۲۸۹ www.arianaghsh20.ir
--	---



فرهنگ تشریحی اصطلاحات دارویی سرطان

مؤلفان: چالاک عظیمی، نادر نوروزی پسیان

سال انتشار: چاپ اول - ۱۳۹۹

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۸۶۵-۲۶-۵

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۲۵۰۰۰۰ تومان

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر برای مؤلفان محفوظ است

پیشگفتار مؤلفان

تمامی اقوام انسانی از ابتدایی‌ترین دوران‌های خود عقاید پزشکی خاصی در مورد تولد و مرگ و بیماری‌ها داشته‌اند. به‌طوری‌که بیماری را ناشی از اراده الهی، قدرت جادوگران یا سایر منابع ماوراءالطبیعه می‌دانستند و لذا درمان را از آن دیدگاه دنبال می‌کردند. اگرچه خیزش پزشکی علمی در هزاره اخیر، بسیاری از این عقاید را ضعیف کرده است. تلاش بشر برای درمان بیماری‌ها و آسیب‌ها از دوران پیش از باستان وجود داشته‌است و در دوران باستان نیز در کنار مذهب و گاه به عنوان بخشی از آن وجود داشته‌است. در یونان باستان پزشکانی چون بقراط پزشکی را به عنوان دانش و فنی جدا مطرح کردند و بنیانگذاران راهی بودند که بعدها توسط پزشکانی همچون ابن‌سینا و رازی طی شد. در رنسانس با بهره‌گیری از روش علمی، پزشکی پیشرفت‌های قابل توجهی کرد. از قرن ۱۹ آنچه به عنوان پزشکی مدرن شناخته می‌شود، بنیان گذاشته شد. در اواخر قرن بیستم و دوران معاصر دانش ژنتیک، رویکردهای نسبت به درمان و بیماری‌ها را دچار تحولی جدی کرد به‌طوری‌که ژنتیک پزشکی را دارای نقش متحول‌کننده برای پزشکی از درمان محور بودن به حفظ سلامتی دانسته‌اند.

سال ۱۹۰۱ به خاطر کشف سرم دیفتری توسط لویزیت آلمانی، امیل آدولف فون برینگ که برنده اولین جایزه نوبل فیزیولوژی و پزشکی شد، و آغاز مبداء تحولات عظیمی در علوم پزشکی و دارویی گردید. در سال‌های بعد هم بسیاری از اکتشافات بزرگ در زمینه پزشکی، هم‌چون کشف پنی‌سیلین، مهندسی ژنتیک و گروه‌های خونی به دریافت نوبل منجر شدند.

سپاس و ستایش خداوند بزرگ و یکتا را که در پرتو لطف و هدایت بیکرانیش تدوین و چاپ کتاب ((فرهنگ تشریحی دارویی سرطان)) میسر شد. کلمه «منحصربه‌فرد» بهترین وجه ممکن می‌تواند جهت توصیف این اثر ارزشمند به‌کاربرده شود. این فرهنگ لغت، شامل تعاریف فنی و مترادف برای داروها و عوامل مورد استفاده در معالجه بیماران مبتلا به سرطان با شرایط ویژه است. هر داروی تشریح شده در این فرهنگ لغت، شامل بررسی آزمایشات بالینی آن ترکیب، برای بیماری سرطان است. این فرهنگ لغت شامل هزاران اصطلاح مربوط به سرطان، داروها و ژنتیک می‌باشد. وسعت یافتن علوم مختلف و انجام روزافزون تحقیقات در دانشگاه‌ها و مراکز تحقیقاتی جهان و متولد شدن واژه‌های نوین در همه شاخه‌های آن، همتی وسیع را جهت توضیح آن‌ها طلب می‌کند. تدوین چنین فرهنگی برای افزایش بار علمی کشور به خصوص در زمینه‌های شیمی دارویی، پزشکی و سایر رشته‌های مرتبط به آن‌ها ضروری محسوب می‌شد که در زبان فارسی معادل کاملی برای آن وجود نداشت. زمینه‌های اصلی کار نویسندگان در این فرهنگ را رشته‌های شیمی دارویی،

علم سرطان‌شناسی، پزشکی و داروسازی تشکیل می‌دهند. جالب است که وجوه اشتراک زیاد میان این علوم سبب شده است که بعضی از این واژه‌ها در بیش از یک رشته کاربرد داشته باشند. توجه به نکات زیر در این کتاب فرهنگ بسیار ضروری و مفید برای مخاطبان عزیز می‌باشد:

❖ این کتاب فرهنگ با استفاده از سایت انستیتوی ملی سرطان آمریکا تنظیم شده و کلیه واژه‌های لاتین در این کتاب از طریق جمع‌آوری و دریافت از سایت انستیتوی ملی سرطان آمریکا در اختیار مؤلفین قرار گرفته و طی دو سال منجر به تدوین این کتاب ارزشمند گردید.

❖ در توضیح واژه‌ها، سعی شده که جانب اختصار رعایت شود و انتظار نداشته باشید که مانند کتاب‌های درسی مفاهیم به‌طور کامل تشریح شوند.

❖ در این کتاب فرهنگ از هیچ واژه‌ی یا علامت اختصاری استفاده نشده است، چون سرچیده‌کنندگان در حد امکان در ارتباط با علم موردنظر تشریح شوند.

❖ این کتاب فرهنگ، بر اساس ترتیب حروف الفبای انگلیسی تنظیم شده است ولی سعی شده که از لحاظ ترتیب همانند کتاب‌های فارسی تنظیم شود تا خوانندگان گرامی در مطالعه آن نهایت استفاده و لذت را ببرند.

❖ در برابر واژه‌های لاتین، گاهی یک است معادلی به ظاهر ناملموس ببینید که در گذشته آن را درجایی نخوانده یا نشنیده‌اید. منظور از آوردن این معادها آن بوده است که سعی کنیم در صورت امکان، واژه‌ها را به زبان فارسی معنی کنیم. البته مفاهیمی در علم وجود دارد که به‌ناچار جیوه بوده‌ایم آن‌ها را با همان تلفظ فارسی آن‌ها بیاوریم و توضیح دهیم چون معادل در دسترس برای آن‌ها موجود نیست.

این کتاب می‌تواند به عنوان یک منبع، در دانشگاه‌ها، مراکز تحقیقاتی و جامعه علمی کشور مورد استفاده قرار بگیرد. ما در طی تلاشی سخت و طولانی سعی نموده‌ایم که شیمیدانان، پزشکان، داروسازان و جامعه علمی کشور را در راستای روند تکاملی علم دارویی سرطان متقاعد و راضی نماییم. هدف این فرهنگ لغت، شناساندن بیش از ۱۰۰۰ واژه و مفهوم بنیادی وابسته به داروهایی است که جهت درمان سرطان به کار می‌روند.

هم‌چنین به‌جا است که از زحمات پروفسور نورمن شارپلس مدیر انستیتوی ملی سرطان آمریکا و همکارانشان هر لغتی که نیاز به راهنمایی بود که از طریق ایمیل کمک نمودند، نهایت

تشکر و قدردانی را داشته باشیم. در خاتمه ضروری است که یادآوری کنم که تدوین فرهنگ، کار آسانی نیست و شرایطی لازم دارد که شاید نویسندگان به طور کامل از آن برخوردار نبوده‌اند، بنابراین، جای سپاسگزاری بسیار دارد که لغزش‌های انجام گرفته از سوی ما را از طریق پست الکترونیکی (chalakazimi@yahoo.com) تذکر دهید تا در چاپ‌های بعدی آن را برطرف نماییم. فرهنگ، یعنی کتاب و مرجعی که خواننده باید به درستی به آن استناد کند و اطمینان حاصل کند، لطفاً ما را در رسیدن به این هدف یاری فرمایید.

چالاک عظیمی - نادر نوروزی پسیان

بهار ۱۳۹۹

www.ketab.ir